

SPANISH PS 5110.13 POLYGRAPH TESTS, ADMINISTERING OF

* * * This is a translation of an English-language document provided as a courtesy to those not fluent in English. If differences or any misunderstandings occur, the document of record shall be the related English-language document. * * *

* * * Esta es una traducción de un documento escrito en inglés, distribuido como una cortesía a las personas que no pueden leer inglés. Si resulta alguna diferencia o algún malentendido con esta traducción, el único documento reconocido será la versión en inglés. * * *



Declaración de Programa

OPI: CPD
NÚMERO: 5110.13
FECHA: 12/15/99
ASUNTO: Prueba con Detector de
Mentiras(Polígrafo)

1. [PROPÓSITO Y ALCANCE §551.70

A. La Agencia Federal de Prisiones coopera con oficiales de la ley y otros individuos autorizados en el desempeño de sus deberes al permitirles que hagan pruebas con detector de mentiras(polígrafo) a un reo si el reo da su consentimiento a la prueba.]

Es preferible que las pruebas se lleven a cabo dentro de la institución. Si es de vital importancia, se pueden hacer arreglos para llevar al reo escoltado hasta la oficina de la agencia para hacer la prueba.

- En ese caso, el reo debe ser procesado en conformidad con todas las Declaraciones de Programas que apliquen incluyendo Viajes Escoltados y el Manual de Servicios Correccionales.

2. OBJETIVO DEL PROGRAMA. El resultado que se espera de este programa es:

Las pruebas con Detectores de Mentiras sólo se aprobarán en conformidad con las pautas y procedimientos claramente escritos.

3. DIRECTRICES AFECTADAS

a. Directriz Anulada

PS 5110.09 Prueba con Detector de Mentiras(Polígrafo) (2/91/93)

b. Directrices Citadas

PS 5500.09 Manual de Servicios Correccionales (10/27/97)
PS 5538.04 Viajes escoltados (12/23/96)

c. Los reglamentos citados en esta Declaración de Programa se encuentran en 28 CFR 551.70-71.

4. NORMAS CITADAS. Ninguna

[Corchetes y Negrilla] - Reglamentos

Escritura Regular - Información Implementada

5. [PROCEDIMIENTOS §551.71

a. El Warden puede permitir que se hagan pruebas con un detector de mentiras con relación a una investigación Estatal o Federal por un delito grave.

b. El Warden puede permitir que se hagan pruebas con un detector de mentiras con relación a una infracción o delito menor, un proceso o enjuiciamiento civil, o cualquier otro asunto. Sin embargo, este tipo de petición no es aprobado por lo general, a falta de una orden del tribunal federal para que se haga la prueba.]

- El Warden notificará al Director Regional si considera dar aprobación para una prueba.

[c. El Warden puede permitir que se haga una prueba con un detector de mentiras a petición de un abogado defensor u otro representante del reo. Estas peticiones están sujetas a las mismas normas y procedimientos que se aplican a las pruebas hechas por oficiales de la ley.

d. El Warden puede denegar cualquier petición por hacer una prueba que pueda perturbar la seguridad o el buen funcionamiento de la institución.

e. Luego que se haga una petición por escrito para hacerle una prueba con un detector de mentiras a un reo, el Warden puede aprobar la petición sí:

- (1) se confirma la validez de la petición y de la agencia para hacer la prueba;
- (2) la petición cumple con lo dicho en esta sección; y
- (3) el reo da consentimiento a la prueba por escrito.]

Se debe usar el formulario titulado, Inmate Polygraph Authorization(*en español, Consentimiento del Reo para Prueba con Detector de Mentiras*), (Apéndice A) obtener el consentimiento del reo. Este formulario puede reproducirse localmente.

[f. Si la petición es aprobada, el Warden notificará al solicitante que él es responsable de cumplir con todos los requisitos estatales y locales para hacer la prueba.

g. La Agencia Federal de Prisiones mantiene un registro en el expediente central del reo de la prueba con detector de mentiras, el cual muestra el consentimiento del reo, la fecha, la hora, el lugar donde se hizo la prueba y el personal que estuvo a cargo de hacer la prueba.]

/s /

Kathleen Hawk Sawyer
Director

CONSENTIMIENTO DEL REO PARA PRUEBA CON DETECTOR DE MENTIRAS

Yo, _____, _____, un
(nombre) (no. reg.)

reo en la prisión de _____, doy mi consentimiento a la
(nombre de la institución)

Agencia Federal de Prisiones para permitir a _____
(compañía que hace la prueba)

a que me haga una prueba con un detector de mentiras en _____,
el _____.
(fecha) (lugar)

Yo entiendo que la prueba se hace con relación a _____
(nombre del caso/investigación)

lo cual fue explicado a mi por _____,
(nombre) (título/cargo)

Yo hago esto de voluntariamente, y sin que la Agencia Federal de Prisiones me haya obligado por la fuerza o prometido hacerme favores.

(firma)

(fecha)

RECONOCIMIENTO DE JURAMENTO

REPRODUCCIÓN LOCAL AUTORIZADA